

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.2/CRP.1
1 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

РАБОЧАЯ ГРУППА II

Пункт 5 повестки дня

БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ: УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям
(ВОНТТК)*

1. *приветствует* предложенную островными государствами инициативу организовать островной саммит в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон для освещения руководящей роли островов, прогресса и новых обязательств в реализации программы работы по биоразнообразию островов и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон

будучи встревожена постоянной и непрерывной утратой биоразнообразия островов и необратимыми последствиями этой утраты для населения островов и для всего мира и *признавая*, что 80% исчезновений видов происходит на островах и что свыше 40% позвоночных, которым сегодня угрожает исчезновение, являются островными видами¹,

признавая достигнутые результаты разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия малыми островными развивающимися государствами и наименее развитыми странами, имеющими в своем составе острова, и поддержку, оказанную данному процессу Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Глобальным экологическим фондом в рамках проекта стимулирующей деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

отмечая необходимость дополнительных усилий и поддержки для полного привлечения соответствующих секторов правительства и общества, и в частности коренных и местных общин и неправительственных организаций, к осуществлению и актуализации программы работы по биоразнообразию островов в масштабе всех этих секторов на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

зная, что инвазивные чужеродные виды, изменение климата и неустойчивое развитие, включая неустойчивый туризм, являются одними из основных факторов со

¹http://www.issg.org/pdf/publications/Island_Invasives/pdfHQprint/1Keitt.pdf.

сложными связями, вызывающих утрату биоразнообразия на островах, и что самым оптимальным средством борьбы с ними является принятие совместных комплексных мер с другими секторами,

также зная, что утрата биоразнообразия не ограничивается лишь островами, населенными людьми, но вызывает также серьезную озабоченность на многих необитаемых или сезонно обитаемых островах,

также зная, что устойчивое управление морскими, пресноводными и наземными ресурсами на островах имеет важное значение для достижения продовольственной обеспеченности, адаптации к изменению климата, охраны здоровья и жизнедеятельности,

уважая традиционные/культурные знания, навыки и управленческие меры, которые помогают населению островов использовать и регулировать свою окружающую среду и ресурсы в течение многих веков и в этом контексте признавая, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения обеспечивает важный инструмент, гарантирующий поступление на острова выгод от использования их генетических ресурсов,

высоко ценя сохраняющуюся твердую приверженность и достигнутые успехи Сторон и их партнеров, преданных добровольному решению особых проблем островных государств, включая в частности Микронезийский вызов, инициативу Карибский вызов, инициативу Коралловый треугольник и охраняемую территорию острова Феникс, что, в свою очередь, вдохновило разработку Прибрежного вызова западной части Индийского океана и Вызова отдаленных районов Западной Африки и разработку Хартии по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на европейских островах² в рамках Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, и *признавая* ценность событий высокого уровня и саммитов в рамках данных инициатив для мобилизации политической воли и новых финансовых договоренностей и партнерств,

признавая достижение значительного прогресса в разработке механизмов устойчивого финансирования в островных регионах деятельности, связанной с изменением климата и биоразнообразием, включая Микронезийский природоохранный фонд; Целевой природоохранный фонд Мама Граун в Папуа-Новой Гвинее; Карибский фонд биоразнообразия; Подготовительные действия Европейского Парламента к созданию добровольной программы по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг на европейских заморских территориях; и возникающий на островах учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга,

с признательностью принимая к сведению мероприятия Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из механизмов осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и партнерства в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

подтверждая важность принятия и внедрения соответствующего закона, регулирующего вопросы охраны природы на островах, а также мер, обеспечивающих его соблюдение,

вновь заявляя о необходимости расширения международной и национальной поддержки, оказываемой островам, и в частности малым островным развивающимся государствам, в целях осуществления программы работы и укрепления местного потенциала путем обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов и стимулов в соответствии со статьей 20 Конвенции и инициатив,

² Документ T-PVS/Inf (2011) 8 rev Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.

1. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, финансовым учреждениям и другим соответствующим организациям укреплять реализацию программы работы по биоразнообразию островов, используя успешные подходы, применяемые на островах, путем:

a) стимулирования и поддержки региональной приверженности на высоком уровне, как, например, решению особых проблем островных государств, о которых говорится выше, и реализации других широкомасштабных усилий, продемонстрировавших успешное и быстрое расширение территории охраняемых районов, и других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, актуальных для программы работы по биоразнообразию островов;

b) адаптации и расширения испытанных рентабельных механизмов для наращивания местного потенциала, в частности сетей взаимного обучения, обмена опытом приобретения знаний, передачи технологии, обмена практическими навыками и передовыми методами, инструментов связи и обмена информацией, адресной технической помощи, формальной профподготовки и просвещения;

c) изучения вопроса о разработке новаторских механизмов финансирования для оказания поддержки долгосрочной реализации программы работы по биоразнообразию островов, включая целевые фонды, учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга, оплату экосистемных услуг и сборы, взимаемые в сфере туризма или за пользование природными ресурсами и целенаправленно используемые для обеспечения эффективной охраны природы;

d) внедрения и поддержания ключевых баз данных и информационных порталов, таких как Глобальная база данных об островах, база данных о биоразнообразии островов, находящемся под угрозой, база данных об искоренении инвазивных видов на островах, глобальная база данных об инвазивных видах, база данных о биоразнообразии и инвазивных видах на островах и Информационная сеть малых островных развивающихся государств, для обеспечения эффективной приоритизации мониторинга и искоренения инвазивных видов на островах в качестве ценных инструментов в поддержку осуществления программы работы;

2. *призывает* Стороны и далее направлять международное внимание и действия на осуществление шести приоритетов, включенных в решение IX/21, так как от них зависит жизнедеятельность и островная экономика: регулирование и искоренение инвазивных чужеродных видов, мероприятия по адаптации к изменению климата и смягчению последствий, учреждение морских охраняемых районов и управление ими, создание потенциала, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения и борьба с нищетой, и особенно на:

a) развитие и укрепление регионального и местного сотрудничества в целях регулирования инвазивных чужеродных видов внутри юрисдикций и между ними, включая разнообразие успешных подходов к предотвращению интродукции, регулированию и искоренению в случаях осуществимости инвазивных видов и внедрение подхода по обеспечению биозащиты, который позволяет устранять весь спектр угроз инвазии; и

b) включение аспектов адаптации к изменению климата на основе экосистем, восстановления экосистем и регулирования инвазивных чужеродных видов для охраны здоровья и благосостояния людей во все планы и проекты островного развития и природоохраны и создание потенциала для их применения;

3. *также призывает* Стороны:

a) придавать приоритетное значение управлению охраняемыми районами суши, включая внутренние воды;

b) расширять региональное и международное сотрудничество в целях ведения борьбы с трансграничным загрязнением окружающей среды, оказывающим значительное воздействие на островные экосистемы, в том числе путем смягчения последствий выбросов из наземных источников, и в частности из районов, где чрезмерно применяются нутриенты;

c) оказывать поддержку субнациональной реализационной деятельности на островах путем привлечения субнациональных и местных органов власти в рамках Плана действий в защиту биоразнообразия для субнациональных правительств, городов и других органов власти, принятого в решении X/22, и руководствуясь результатами оценки взаимосвязей между урбанизацией и биоразнообразием и соответствующих возможностей, Перспективы в области городов и биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации организовывать межсекторальные партнерства в целях:

a) разработки, распространения и интеграции соответствующих инструментов и процессов для применения результатов исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и других инструментов определения стоимостной ценности в поддержку принятия решений на островном уровне;

b) использования возможности пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для дальнейшего включения аспектов сохранения биоразнообразия в работу других ключевых секторов (например, сельское хозяйство, рыболовство, здравоохранение, туризм, комплексное управление морскими/прибрежными районами, просвещение и развитие) и определения конкретных, поддающихся измерению, далеко идущих, реалистичных и обусловленных сроками национальных целевых задач и соответствующих индикаторов в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, на уровне островов и в контексте национальных приоритетов;

c) координации данных усилий с процессом, возглавляемым Департаментом по экономическим и социальным вопросам, для проведения оценки реализации Барбадосской программы действий и связанной с ней Маврикийской стратегии развития;

d) изучения возможностей привлечения национального и местного руководства к участию в частно-государственных партнерствах и стимулирования общественных подходов к устойчивому управлению природными ресурсами;

5. *предлагает* Сторонам признать и привлечь к работе Глобальную инициативу по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из эффективных партнеров по оказанию поддержки реализации программы работы;

6. *приветствует* кампанию Малые острова – большая разница по борьбе с инвазивными чужеродными видами, запущенную на 16-м совещании Вспомогательного органа, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям включиться в эту кампанию;

7. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с международными и региональными организациями, а также с секретариатами соответствующих конвенций в целях популяризации когерентных гармонизированных национальных информационных систем, имеющих отношение к потребностям в связи с отчетностью конвенций, связанных с биоразнообразием, и для совместной отчетности в соответствующих случаях малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, имеющих в своем составе острова;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования наладить региональные и глобальные сети технической поддержки для оказания помощи текущему обзору, обновлению и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в малых островных

развивающихся государствах и в наименее развитых странах, имеющих в своем составе острова, и в частности разработке национальных целевых задач и включению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные программы по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы».
